

TESALÓNICA MACĀRĀRĒ

Pablo jóasꞥgueripũ

Ãñuduticorigue

1 Yꞥꞥ Pablo, yꞥꞥ menamacārã Silvano,* Timo-
teomena múã Tesalónica macārã Jesuré padeorí
põna macārãrĕ ãñudutia. Múã marĩ Pacꞥ Cõãmacũ,
marĩ Őpũ Jesucristomena ãñurõ niijãcu.

Cõãmacũ múãrĕ ãñurĕ ticoaro; ãñurõ niirecutiri
tiiáro.

Tesalónica macārã ãñurõ tiĩñorigue

2 Múã niipetirare ũsã Cõãmacũmena
wedeseccõrõ cũũrĕ ꞥsenire tiorucujãã.

3 Cõãmacũ marĩ Pacꞥmena wedesera, múã ãñurõ
tiirĕre wãcũã. Múã Jesuré padeorĕmena ãñurõ
tiirĕcuticu. Múã maĩrĕre ĕñorã, ãpĕrãrĕ ãñurõ
tiiápucu. Marĩ Őpũ Jesucristo pũtuaatiadarere
ꞥseniyuera niijĩrã, ñaňarõ netõrã wãcũtutuacu.

4-5 Múãrĕ Jesuyĕ quetire wedera, ũsã wedesere-
mena díꞥꞥ wederiwꞥ; Espĩritu Santo tutuaremena
wedewꞥ. Múãrĕ wedera, “ũsã wederĕ diamacũrã
niĩã” jĩĩmasĩwũ. Teero tiirã, ũsã masĩã: Cõãmacũ
múãrĕ maĩĩ; múãrĕ beserigu niĩwĩ.

Múã masĩcu: Ősã toopũ niirã, múãrĕ maĩrã,
múãrĕ ãñurõ tiirã niĩwũ. 6 Múã ũsã tiirĕre ĩñarã,
ũsã tiirõbirora tiirĩra niĩwũ. Teero biiri marĩ Őpũ
tiirĩrobirora tiirĩra niĩwũ. Múãrĕ Espĩritu Santo

* 1:1 Silvanorĕ ãpĕrã “Silas” jĩĩyira.

usenire ticorémena bayiró ñañarõ netõpacára, Jesucristoye quetire ñeewũ. ⁷ Teero tiirá, niipetira Jesucristore padeorá Macedoniapũ niirã, ãno Acayapũ niirã múã tiirére t̃horá, “cũã tiirõbirora tiiró booa marĩcãrẽ” jĩĩya. ⁸ Múãmena marĩ Õpũ Jesuyé queti niipetiropũ sesajõãã. Macedonia, ãno Acaya díçure sesaro tiiría. Niipetiro macãrãpũ múã Cõãmacãrẽ padeorére masĩtoacua. Teero tiirá, noãnópere wedemasĩriga sáa. ⁹ Cũã múã tiirẽcutirere wedeseya. Æsã múã p̃topũ niirĩ, múã ãsãrẽ ãñurõ tiirĩguere wedeseya. Múã weerirare padeodũriguere wedeseya. Teeré duu, Cõãmacũ catigú diamacũ niigũpere padeó, cũũ dutirére tiíáyro. ¹⁰ Cõãmacũ cũũ macũ diarigupũre masõrigu niiwĩ. Cũũ macũ ãmũãsepũ niigũ p̃tũãatiadarere useniyuera tiíáyro. Cũũrã niĩ Jesús marĩ bayiró ñañarõ netõbõrirare netõnérigu.

2

Pablo Tesalónicapũ buerigue

¹ Múã yáa wederabiro niirã ateré masĩcu: Æsã Tesalónicapũ niirã, búri peti niiririra niiwũ. Æsã wederiguere t̃horá, múã paũ Jesuré padeowú. ² Æsã múã p̃topũ jeadari suguero, Filipospũ niiwũ. Toopũ niirĩ, too macãrã ãsãrẽ ñañarõ netõrĩ tii, ñañarõ jĩwã. Múã teeré masĩcu. Múãya macã macãrãcã ãsã wederiguere cãmotádugamiwã. Cũã teero tiipacári, Cõãmacũ ãsãrẽ wãcũtutuare ticowĩ. Teero tiirá, cũũye quetire wedewũ. ³ Múãrẽ wedera, merẽã wederiwũ. Múã menamacãrã numiãrẽ ñañarõ ñeeapedugaremena wedera mee tiiwú. Tiiditóriwũ. ⁴ Cõãmacũ beserigu niiwĩ ãsãrẽ Jesuyé

quetire wedeadarare. Teero tiirá, wedea. Basocá ùsãmena ùseniãrõ jĩrã mee wedea; Cõãmacũ marĩ wãcũrere masĩgũpe ùseniãrõ jĩrã wedea. ⁵ Múã masĩcu: Ësã toopá niirã, ãñurõ múãrẽ wedese jĩditoriwa. Cõãmacũ masĩqui: Múãrẽ buera, niyeru múãrẽ ãmaãdara mee tiiwú.

⁶⁻⁷ Ësã Cristo cũyere wededutigũ beserira niiã. Teero tiirá, “ùsãrẽ dutirãbiro ãñaña” jĩ dutimasĩbojĩyu. Teeré dutiria. Múãcãrẽ, ãpẽrãrẽ teeré dutiria. Múãrẽ ãñurõ tiiwú. Múã pũtopũ niirã, sĩcõ numiõ coo põnarẽ maĩrõbiro múãrẽ maĩwú. ⁸ Múãrẽ ãñurere boosãrã, Cõãmacũye queti dícuere wederiwũ. Ësã jeatuaro ùsã tiiápumasĩrere tiiápuwũ, múãrẽ bayiró maĩrã. ⁹ Ësã toopá niirã paderiguere múã wãcũcu. Múãrẽ Cõãmacũye quetire wedera, potocõdũgariwũ. Teero tiirá, ùsã basiro padewũ. Ñamirĩ, búrecori, yoari ùsã yaaadarere, ùsãrẽ dũsarénorẽ sãĩãdara padewũ.

¹⁰ Ësã tiirécũtiriguere múã masĩcu. Cõãmacũcã masĩqui. Ësã ñañarõ tiiró manirõ, diamacũrã tiiwú múã Jesuré padeorá ãñacoropũre. “Cúã wapa cũoóya” jĩrõ manirõ niijãwũ ùsã. ¹¹⁻¹² Múã masĩcu: Sĩcũ pacũ cũũ põnarẽ wedero tiiróbirora ùsã múãcõrõrẽ wederucujãwũ. ãñurõ tũgueñaãrõ jĩgũ, wãcũtutuare múãrẽ ticowũ. Cõãmacũ põna tiiróbirora niirecũtidutiwũ. Múãrẽ Cõãmacũ cũũ põna niiãrõ jĩgũ, beserigũ niiwĩ. Cõãmacũ cũũ dutiré múãpũre niirĩ tiirígũ niiwĩ; cũũ asibatere múãrẽ jeari tiirígũ niiwĩ.

¹³ Múã Cõãmacũye quetire wederi tũorá, “Cõãmacũ wedesere niiã” jĩrã, padeowú. “Basocá wedesere mee niiã”, jĩ masĩjãwũ. Teero tiirá,

múã padeorére wãcũrã, Cõãmacũrẽ usenire ticorucujãã. Æsã múãrẽ wederigue Cõãmacũ wedesere peti niwũ. Teeména cũũrẽ padeorá múã niirecutire wasoa. ¹⁴ Múã Jesucristore padeorí, múãya dita macãrã múãrẽ ñañarõ netõrĩ tiiyíra. Jesuré padeoré põnarí macãrã Judeapũ niirãrẽ wáarirobirora wáayiro múãrẽ. Judeapũre cúãya wedera judíoa cúãrẽ ñañarõ netõrĩ tiiyíra. ¹⁵ Cúã judíoara marí Õpũ Jesuré sãiyíra; profetare sãiyíra; ùsãrẽ cõãjãwã. Cõãmacũrẽ cúari tiiyíra. Niipetiramena cãmerítutire boojãya. ¹⁶ Judíoa niihẽrã netõãrõ jĩrã, ùsã Jesuyé quetire wederi, cãmotáya. Cúã ñañaré tiiré jõõpemena pairó peti wáaro tiia. Cõãmacũ cúã teero tiiré wapa netõnéridojãqui sáa.

Pablo Tesalónica macãrãrẽ ññagũ wáanemodũgamirigue

¹⁷ Æsã múãrẽ cõãatiari sirogã, máata múãrẽ ññadũgamiwũ sũcã. Æsãye õpũũrĩ ãno niipacari, múã pũtopũ yeeripũnacutiwũ. Toopũre bayiró wáadũgamiwũ. ¹⁸ Yũũ Pablo “wáaguda” jĩrucumiwũ. Æsã toopũ wáadũgarecõrõ Satanás ùsãrẽ cãmotátu niwĩ. ¹⁹⁻²⁰ Múãrã niiã ùsãrẽ usenire ticorá. Teero tiirã, múãrẽ bayiró ññadũgaga. Marí Õpũ Jesús cũũ pũtuaatiri, cũũrẽ wedeada múãye quetire. Biiro jĩñãda: “Ãniãrã niiya ùsãrẽ usenire ticorá. Cúãrẽ búri peti mũũye quetire wederiwũ. Cúã teeré tũorã, mũũrẽ ãñũrõ padeowá. Teero tiirã, bayiró useniã cúãmena”, jĩñãda Jesuré.

3

1 Múáye queti diamacú tuodugára, sícārībiritu sáa. Teero tiirá, “úsã puarã wáaweonoãrira niiãdacu ãno Atenaspu” jĩwã. 2 Teero jĩrã, marĩ menamacú Timoteore wáadutiwũ. Cũũ Cõamacũrẽ pade-cotei Jesuyé quetire wederémena. Cũũrẽ ticocowũ, múãrẽ Jesuré padeonemó, wãcũtutuari tiiáro jĩrã. 3-4 ãpẽrã basocá múã Jesuré padeorí ñnarã, ñnatuti, buijãcua. Cũã teero tiirí, Jesuré padeodúrijããrõ jĩrã, Timoteore wededutira ticocowũ. Ûsã toopú niirã, múãrẽ ateré wedesuguetoawũ: “Marĩ Jesuré padeorãre ñnarõ netõrĩ tiiãdaca”, jĩwũ. Ûsã jĩrirobirora wáaa. Múã teeré masĩcu. 5 Teero tiigú, wãcũ sícārībíhegũ, múáye quetire néeatidutiwũ, “¿padeomí cúa?” jĩngũ. Apetó tiigú, Satanás múãrẽ wedesãjãjĩyi; ùsã “buri peti buejĩyura” jĩ wãcũmitũ.

Tesalónica macãrãye queti

6 Mecütigãrẽ Timoteo múã putopũ ññagũ jeaarigũ putuajeaawĩ. Múáyere ãñuré queti néeputuajei. Múã Jesuré padeorucúrere, múã ãñurõ cãmerĩ maĩrecutirere wedeawĩ. Ûsãrẽ maĩrémena wãcũrucujãyiro. Ûsãrẽ bayiró ñnadugaayiro ùsã múãrẽ ñnadugarobirora. 7 Teero tiirá, ùsã múã Jesuré padeorucújãrĩ tuorã, ñnarõ netõpacára, wãcũtutuara niiã sũcã. 8 Marĩ Õpãrẽ múã padeó wãcũtutuari tuorã, ùsã yeerisã sũcã. 9 Múã ùsãrẽ bayiró peti usenirĩ tijãã. Teero tiirã, ùsã Cõamacũrẽ deero tii usenire ticopetimasĩricu. 10 Ñamirĩ, búrecori Cõamacũrẽ bayiró sãĩrucujãã, múãrẽ ñnadugara. Múãrẽ Jesuyére wededugaga, padeonemóãrõ jĩrã.

11 Cõamacũ marĩ Pacu basiro marĩ Ōpũ Jesuména ùsãrẽ tiiápuaro múã putoꝝ wáaadare. 12 Marĩ Ōpũ Jesús múãrẽ câmerĩ maĩnemórĩ tiiáro. Ũsã múãrẽ maĩrõbirora múãcãrẽ niipetirare maĩrĩ tiiáro. 13 Cũũ teero tiirí, múã cũũ ãñurõ tiiápuremena wãcũutuara, wapa cꝝohéra niiãdacu Cõamacũ marĩ Pacu ññacoropure. Marĩ Ōpũ Jesús cũũyaramena atibárecopu putuatiiri, teerora niiãdacu.

4

Cõamacũ tũsaréere tiidutrigue

1 Mecũtígãrẽ Jesús wãmemena múãrẽ wãcũutuare ticoa sũcã. “Biiro tiirécutiya” jĩrere, teero biiri Cõamacũ tũsaréere múãrẽ wedewũ. Tee maquẽrẽ tiiáyro. Teeré tiinemóña.

2 Ũsã wederiguere múã masĩcu. Tee maquẽrẽ wedera, Jesús marĩ Ōpũ dutirémene múãrẽ wedewũ. 3 Cõamacũ múãrẽ ññañaré manirã niirĩ booquí. Teero tiirã, ãpẽrãména ññañarõ ñeeaperijãña. 4 Múãcõrõ quioníremena ññañaré tiieñorõ manirõ wãmosía, numocutiya. Múã teero tiirí ññañã, ãpẽrã “ãñurõ tiiíya” jĩãdacua. 5 Cõamacũrẽ masĩhẽrã tiiróbiro numiãrẽ ññañaré tiidugáremena ugaripéarijãña. 6 Apĩ numorẽ ñeeapera, coo manũrẽ ññañarõ tiirã tiicú. Teeré tiirijãña. Cõamacũ tee tiirãre ññañarõ tiigúdaqui ùsã múãrẽ wederirobirora. 7 Cõamacũ marĩrẽ ññañaré tiiáro jĩgũ mee beserigũ niiwĩ. Ññañaré manirã niirĩ booquí. 8 Tee wederi boohégũno ùsãrẽ boohégũ mee tiiquí; Cõamacũ Espíritu Santore ticorigupere boohégũ tiiquí.

⁹ Cãmerĩ maĩrere deero jóanemomasĩriga múãrẽ. Cõãmacũ múãrẽ cãmerĩ maĩdutítóarigũ niĩwĩ. ¹⁰ Múã teerora tiiáiyiro. Niipetira Jesuré padeorá Macedonia macãrãrẽ maĩáiyiro. Maĩpacári, múãrẽ “bayiró maĩnemóña” jĩicoa. ¹¹ “Ãñurõ niĩãda”, jĩĩña. Múãye niĩhẽrere wedepatirijãña. Múãye maquẽpere wãcũ, ãñurõ pade, niijãña. Múãrẽ teeré dutitoawũ. ¹² Múã padera, teeména cati-adacu, ãpẽrãyére sãĩrípacara. Múã teero tiirí, Jesuré padeohéra múãrẽ ãñurõ wedeseadacua.

Jesús pũtuaatiadare

¹³ Diarirare wáaadare múã masĩhẽrã niirĩ booríga. Jesuré padeorá diara, cũũmena niirã wáaadacua. Múã teeré masĩrã, Jesuré padeorá diari, ãpẽrã tiiróbiro nocõrõca boorítuaricu. ¹⁴ Marĩ Jesús diarigũpũ masãmuãriguere padeojĩrã, atecãrẽ padeóa: Jesuré padeorá diarirare Cõãmacũ Jesuré masõrirobirora cúãcãrẽ masõgũdaqui.

¹⁵ Marĩ Õpũ Jesús wederiguere múãrẽ wedera tiia: Jesús pũtuaatiri, cũũrẽ padeorá cũũrẽ bocara wáaadacua. Cũũrẽ bocara, marĩ catirá ãpẽrã diarira sũguero wáaricu. ¹⁶ Biirope wáaadacu: Marĩ Õpũ basiro ãmũãsepu diiátigũdaqui. Cũũ diiátiri, ateré tũoádacu: Dutirémãna wedesere, ángele pũtĩ macũ peti wedesere, Cõãmacũyawũ corneta busuri tũoádacu. Teero wáari, Jesuré padeoríra diarira masãsũgueadacua. ¹⁷ Cúã siro marĩ catirá õmebũruáripũ cúãmena néemuãwanoãdacu. Toopá Jesuré bocaadacu. Teero tiirã, cũũmena niirucujãadacu. ¹⁸ Múã teeré cãmerĩ wedeya. Teero tiirã, cãmerĩ wãcũtutuari tiiádacu.

5

¹ Jesús p̄t̄uaatiadari suguerogã wáaadare maquērē múã mas̄icu. Teero tiigú, múārē deero tii wedenemomas̄iriga. ² Múã añurō mas̄itoacu: Yaarépigu ñamip̄u atigúbiro marī Ōp̄ã Jesús p̄t̄uaatiḡu daqui. ³ Basocá “úsã cuiro manirō añurō niirecutijãã” jĩ wãcũbocua. Teero cúa wãcũpacari, wãcũña manirō pee ñañaré cúārē wáaadacu. Teerora biia, s̄icō niipacó wĩmagũ apaadari sugero: Wãcũña manirō coo p̄ñiré t̄ugueñan̄cãco. Tee ñañaré wáaadare netōrícu.

⁴ Múãpeja naĩtĩārōp̄u niirãbiro niiria. Teero tiirá, Jesús p̄t̄uaatiadari bureco jeari, yaarépigu múārē ñeerĩ, ucuárabiro wáaricu. ⁵ Múã niipetira bóero niirã, búreco niirãbiro niijrã, Cõamacũ “tiigúda” jĩriguere wáan̄cārĩ ññamas̄iã. Marī naĩtĩārō, ñamip̄u niirãbiro niirãjã, ññamas̄iribocu. ⁶ Marī cãñirãbiro niirijããda. Basocá Jesús p̄t̄uaatiadarere wãcũhērã, cãñirãbiro niicu. Marī cũ p̄t̄uaatiadarere añurō ññacorucujããda; marī tiirere añurō wãcũ, niijããda. ⁷ Cãñirã ñnamirē cãñiŷya. Cũmurã ñnamirē cũmuŷya. ⁸ Marĩpeja búreco niirãbiro niijrã, marī tiirere añurō wãcũ, niijããda. S̄icũ cãmerĩs̄iãrōp̄u wáagu, cũŷya ōp̄ũrē cãmotáḡu, cõme sutirore sãñaqui. Cũ tiiróbiro marī wãt̄irē cãmotára, Cõamacũrē padeorucujããda; cãmerĩ maĩãda. Dupure cãmotáḡu, cõmecororé pesaqui. Cũ tiiróbiro marī wãt̄irē cãmotára, “Jesús marĩrē netōnérigu niiwĩ; cũmena niirucujããdacu” jĩ wãcũãda. ⁹ Cõamacũ cũ ñañarō tiiádara meerē marĩrē cũŷrigu niiwĩ. Marī Ōp̄ã Jesucristomena netõãdarare cũŷrigu niiwĩ. ¹⁰ Jesús marĩrē

diabosarigu niivĩ. Teero tiirá, marĩ catirá, diarira cūmena niirucujãadacu. ¹¹ Teero tiirá, múã câmerĩ wãcūtutuari tiiyá. Câmerĩ padeonemórĩ tiiyá múã tiirucúrobirora.

Wedeyaponorigue

¹² Múãrẽ bayiró wedea sũcã. Múã menamacãrã Cõamacūye queti wederãre quioníremena ñña. Cúã múãmena pade, múã niĩadarere wede, múã ãñurõ tiĩadarere wedeeya. ¹³ Múã cúã tiĩapurere ññarã, cúãrẽ maĩ, bayiró padeoyá. Múã câmerĩ ãñurõ niirecũtiya.

¹⁴ Múãrẽ wãcūtutuare ticoa sũcã. Daderá niirãrẽ cúã padeadare maquẽrẽ ãñurõ wedeya. Wãcūtutuhare wãcūtutuari tiiyá. Wãcũbayihare tiĩapuya. Niipetiramena cúaro manirõ ãñurõ niĩña.

¹⁵ Múãrẽ ãpĩ ññarõ tiirĩ, cūãrẽ ññarõ tiicãmérĩjãña. ãñurẽpere tiirucujãña múã menamacãrãmena, teero biiri niipetiramena.

¹⁶ Ūseniremena niirucujãña. ¹⁷ Cõamacũrẽ sãirucujãña. ¹⁸ Múãrẽ wáarecõrõ Cõamacũrẽ ūsenire ticorucujãña. Cõamacũ teeré tiirĩ booquí múã Jesucristore padeorãre.

¹⁹ Espíritu Santo múã wãcũrẽpũre wederi, cãmotãrijãña. ²⁰ Espíritu Santo masĩré ticorémema wederere boorĩjã tiirĩjãña. ²¹ ãpẽrã wederere ãñurõ wãcũ beseya, “¿diamacú niĩ?” jĩrã. ãñurẽ niirĩ, teeré tiiyá. ²² Niipetire ññaré tiirĩjãña.

²³ Cõamacũ ãñurõ niirecũtirere ticogú múãrẽ ññaré manirã niirĩ tiĩaro. Múã wãcũrẽre, múãye õpũũrĩrẽ cotearo. Múãrẽ wapa cõohera niirĩ tiĩaro. Cũ teero tiĩaro, té marĩ Ōpũ Jesucristo

putuaatiripũ. ²⁴ Cõãmacũ teerora tiigúdaqui. Cũũ
múãrẽ beserigũ cũũ jĩĩrirobirora tiigú niĩĩ.

²⁵ Múãcã Cõãmacũrẽ ũsãrẽ sãĩbosáya.

²⁶ Niipetira too macãrã Jesuré padeoráre
maĩrémena ãñuduticoya.

²⁷ Marĩ Õpũ dutirómena múãrẽ wedea: Niipetira
Jesuré padeoráre atipũrẽ bueẽñoña.

²⁸ Marĩ Õpũ Jesucristo múãrẽ ãñuré ticoaro.

Nocõrõrã niĩã.

Cõãmacũ mecũã wedesei New Testament in Tuyuca

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tuyuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tuyuca

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
a71ca523-cda5-572a-9b0b-61d9ea37d1a8